

Judare Qurañ Judaji Qurañine ruaya. Mimitaniñ

Juda oi Yesu eru Jeims yokore gbo. Goineji “Kristo manesiñ gagobeneñ,” miku buño kekesiine ñijigo qaji yareru gobuñ, Judaji yoñore eru siñañ bobo buño qurañ-gaya. Biñe Qurañ yo pompoñine. Buñoine oi 2 Pita 2 buño ore so. Judaji Kristore ogopu noñunde mañ inji bapakareya, “Anutuji noñuñ damañ so manesiñ gakimiñ ore mamesiñ noreko kufufuñpuine fukegobeneñ, ñoñoji mamesiñ-ñañunji saueru sanangaiñ ore jikigaru jigo qaku goinebi.”

Buk yoore mobe qoruine 4 oi inji:

Buño fuñfuñgaine 1-2

Qaqaji jijibuine yoñore fuñne eru mimitari 3-16

Jikigaru damañ so manesiñ gagobenende mimiti 17-23

Mifia buño 24-25

¹ Juda bisop Jeimsre gbo nonji Yesu Kristore kiñañ qaku mañkekerisie ogopune ñoñoke buño mimane ekimiñ ore wareru qurañ yo qurañgago.

Anutu Mamanoñunji oña ñareru mañ wombuñineji manjoko eñareko Yesu Kristoji dobu kipe ñareko gogobi.*

² Anutuji ñonemañ eru manjokoine boakoñ yobu ñareme womoo goinebi. Oñu.

Biñe buño boboñoriere siñañ bobo buño.

³ O yoro ogopune, Anutuji munañ qa noreko qowirieru moko Sombunde biñe fukegobeneñ, nonji ore buñoine mitaniñgaru qurañga ñarebemiñ ore añi soguine maneru

* 1:1: Mat 13.55; Mak 6.3

goboŋ. Goku gobe yobingame jikigaru odigabemiŋ ore embimbiŋgago. Ore eru quraŋ oi quraŋgaru maŋ-
 ŋaŋuŋ iŋi bapakarego: Anutuji mamananesinde buŋo
 mobeine sosowo oi ŋiŋigo gbagbataeŋine qaŋkisie kekiine
 noŋuŋ sabareku siŋaŋ gabeneŋ so qopieŋgo ore ruame
 biŋenoŋuŋ fukega. Ore eru qaqaŋi jijiŋbuine goineŋi Biŋe
 buŋo bobojibu egu enimiŋ ore ŋoŋo qin keru dimaku jigo
 qaku goinebi.

⁴ ŋiŋigo goineŋi gbedigaru maŋkekerisie kubu bo-
 tuyaŋuŋgo kamiine peperu wapebi fuŋneyaŋuŋ kekesiine
 oi totogo so fukeko gogobi. Anutuŋi ŋiŋigo oŋuine yoŋore
 buŋo ronekoŋ mitarime quraŋgabi joisererenŋi yoŋore
 paio ropeiŋ ega. Anutunoŋunŋi buŋoine ruaru yaŋ-
 moririinere fuŋne foriine barariŋga noreegayoŋ, ŋiŋigo
 wuwunuyaŋuŋke yoŋoji yoŋoyanunde boesau didima
 kefaganimiŋ ore eru yaŋmoririre buŋo oi boŋorieru
 bokiriebi sembeaega. Oŋu eru noŋunde Sogune moakoŋ
 Yesu Kristo Ofonŋoŋuŋ fukeru dimaega, oi mugaru ŋadi
 gaegobi.

⁵ ŋoŋo buŋo sosowo oi damaŋ joroine mane foreru
 gogobiyon, jibu siŋaŋ bobo buŋo yo egu niga ŋabeŋ ore
 moke iŋi kegbore ŋareŋgo manego: Ofonŋi kufufuŋpuine
 Ijipt kantrione bomuku yabeme warebuŋyoŋ, jiki goineŋi
 damaŋ mogo so manesiŋ gabuŋ, oi ketoqototie yabeko
 sibirigabuŋ. Siŋaŋ bobo buŋo oŋuine oi ŋoŋore eru moke
 migo.*

⁶ Oŋuakoŋ Anutuŋi Sombuŋ mimererenŋpuine
 siŋaŋyayabe jokoroŋyaŋuŋ rua yabeme gobuŋyoŋ,
 yoŋoreone goineŋi manjo eru buŋo yukuineo so raru
 yoŋoyanunde siŋaŋyayabe jokoroŋ siŋaŋ yabenimiŋgo
 maŋmoakoŋ so eru sayanŋuŋ tiebuŋ. Buŋo qoqomuku

* 1:5 Eks 12.51; Jare 14.29-30

ebuŋ ore eru Anutuji oi igo yabeme morumboŋ ñeñe piyaŋuŋ bokeru wakibuŋ. Wakibi “Damaŋ sogoo buŋoyaŋuŋ mitaribemiŋ,” miku gbediji niŋiŋ yaberu qisiri maŋgo rua yabeko ñe wapebuŋ damaŋ tatariine tomiri ñe ropenimiŋ. Siŋaŋ bobo buŋo oi ñoŋore eru moke migo. ⁷ Kamasi moakoŋ oiji Sodom, Gomora eru kae goine roregaru ñebuŋ, yoŋoreo fukeya. Ñiŋigo yoŋoji oŋuakoŋ boesau eru sakire aŋiyaŋuŋ sanaŋine kekirieme kamasiine mo iŋi ebuŋ: Ñi yoyoka yokoyoke akoŋ eru ñigo yoyoka yokoyoke akoŋ rorobaba eku gobuŋ. Oŋu gobi Anutuji geoyaŋuŋ bokirie yareme misi miine tatariine tomiri ja yabeko joiserereŋ maneru go wapeku gonimiŋ. Oŋu goku qaqaŋi jijibuine yoŋore rubaku sisinaŋ eere sosoine fukeegobi.*

⁸ Ñiŋigo jijibuine yoŋoji damaŋ yoo kamasi moakoŋ oŋuakoŋ eegobi. Jiŋoyaŋuŋ kerisieme ya pororoine kosa ñoneru oo gbedigaku boyoberu yoŋoyaŋunde sakire gogoyaŋuŋ oi bosembearu bapeboriŋ bofukeegobi. Oŋuine oiji Anutu mipemiriŋ eteku kosabasa miteku usuŋine bawaki eegobi. Oŋu eru Sombunde mimerereŋ mamari ropekiine kuririquraŋyaŋuŋke paibe gogobi, yoŋore maŋqoqo buŋo fofoine miyareegobi.

⁹ Oŋu eegobiyon, Sombuŋ mimerereŋ qoruine tinaine Maikel oŋuakoŋ iŋo oŋu eiŋgo maneru yobiŋgaru embimbiŋgaya. Maikelji Moses qoŋgbuŋinere Sembene Rauineke kekepari eru migobobo eya. Oi eru roperu wakiyayoŋ, jibu maŋqoqo buŋo fofoine oi mitari teiŋ ore koimo so bofukeru embimbiŋgaya. Embimbiŋgaru iŋi akoŋ miteya, “Ofon iŋoyonje botiŋ guine.”*

¹⁰ Maikelji oŋuakoŋ oi embimbiŋgayayoŋ, ñiŋigo jijibuine yoŋoji sakiyaŋuŋ ba roperu Biŋe buŋo so mane

* **1:7:** Jen 19.1-24 * **1:9:** Dan 10.13, 21; 12.1; Bara 12.7; Dut 34.6; Zek 3.2

mukuegobiyon, jibu ore eru manqoqo buño fofoine kosa miegobi. Mutu goku joma gonine onjuine kosabasa gogobi. Mamane-mukuyanun foriine so fukeko joma gogore ani wawakiine oi akon maneegobi. Yonoyanunde ani mamane ingonmangonine oiji ketotie yabeko sibiriganimij. ¹¹ Anutuji qaqaji jijibuine yonore geo bokirie yareko joisererereḡ soguine manenimij ore onga joroku “Yei!” migo. Ninjigo jijibuine yonoji ni Kein (Kain) inore kadi boyoberu raegobi. Jiki rosi ni koito moji ni tinaine Balam furi oteme Israel ninjigo eadu yabeko tintun qabun. Qaqaji jijibuine yonoji Balam inore mosi boyoberu moneḡ bofukenimij ore manjo maneru ya biobio ebibieru kosa jibugaegobi. Ni tinaine Kora inoji Moses eru Aron qoqomuku paio kiso eyateru oo sibirigaya, qaqaji yonoji Kora onjuine kajegi eru goku sibiriganimij.*

¹² Mankekerisie nonoji manyanun nadungadun enimij ore tumanganu jebe ruabi qaqaji jijibuine yonoji oo onuakon wareegobi. Wareru ombonyanun totogo naduru yonoyanunde akon manesuku kanenji nonone akon taki tomiri noegobi. Onu eru nonore saki wonun kokiine kokiine mimiyanunke onjuine fukegobi. “Ziozre nirauegobeneḡ,” miku ogo nonore so manesuku jiji buño kosa miegobi* Kuan omaine yobu kueine tomiri onjuine gobi gbinji putesue yabeko kosabasa ra wareegobi. Foriine fukeinde damango yoine yoine tianine akon foriyanun tomiri onjuine dimagobi. Gili rekaine onjuine fukeru rone komekiine fukeru goduyanun gogo sananinere funeone unugaru rondingaru moke kome sanangabi ateine yoyoka fukeko komekiine yobu fukeru gogobi.

¹³ Yonoji koe siri usunineke onjuine kosa kukugabi ee-

* **1:11:** Jen 4.3-8; Jare 22.1-35; 16.1-35 * **1:12:** Qaqaji yonoji karonan onjuine sumanganu negobiyon, ogayanun yonoreo qunḡaru egu qanjanḡainḡ.

boboyaŋuŋ mimiineke oiji tifa kubuineke oŋuine totogo fukeega. Bobuŋ goine kadiyaŋuŋ tiriku kosa wakiegobi, yoŋoji ore so tintuŋ qaegobi. Bobuŋ ore so wakiru Anutuji yoŋore qisiri didire maŋgo piyaŋuŋ burugaya, dikiineo yukube rakaru damaŋ tatariine tomiri ŋe ropenimiŋ.

¹⁴ Adam apainere ŋaso tinaine Enok iŋoji oŋuakoŋ ŋiŋigo jijibuine yoŋore kajeqouŋ buŋo ronekoŋ iŋi mime pega: “Maneniŋ, Ofonji Sombuŋ mamari ŋiŋigo tiriine taoseŋine taoseŋine jareyaŋuŋ ropekiine yobu oi oga yabeme waki fukeniŋiŋ.* ¹⁵ Fukeru sosowo noŋunde buŋo mitariŋiŋ. ŋiŋigo wuwunuŋyaŋuŋke yoŋoji eebobo wuwunuŋineke boyoberu agiburanyaŋuŋ wuwunuŋyaŋuŋke eru wapebuŋ, oi sosowo osoeru ore geoine bokirie yareme sosowo yoŋore paio ropeiŋ. Baka ŋiŋigo wuwunuŋyaŋuŋke yoŋoji jiŋo rarake buŋo mimiineke oiji Anuture miqomukuru wapebuŋ, ore geoine sosowo bokirie yareme joiserereŋyaŋuŋ maneru gonimiŋ.” Enokji siŋaŋ bobo buŋo oŋu miya.

¹⁶ Qaqaji jijibuine yoŋoji ombon kanegaru jijikora oŋuine ŋunuŋ-ŋunuŋ kosa mimi eegobi. Yoŋoyaŋunde aŋi sanane sembene boyoberu putarieku sakiyaŋuŋ ba roperu jauba-iriŋbiriŋ eegobi. ŋiŋigo goine araŋ baku jiji eyaregobi ine, oi ya bokireru yoŋoyaŋuŋ yareniminde aŋi maneru midobodo eegobi. Oŋu gogobi.

Siŋaŋ bobo eru uŋsowon buŋo goine

¹⁷ Oŋu gogobiyon, yoro ogopune, Ofonŋonŋuŋ Yesu Kristore aposolpuji qaqaji jijibuine yoŋore buŋo oi ronekoŋ miforebi pega. ŋoŋo yoŋore buŋo egu niga ŋabeŋ ore sisinaŋ ee eku goinebi. ¹⁸ Aposol yoŋoji buŋo iŋi mibuŋ, “Yesure waware damaŋji bembengako damaŋ tatariine oo igosisi ŋiŋigo fukeniŋiŋ. Yoŋoji yoŋoyaŋunde aŋi

* **1:14:** Jen 5.18, 21-24

sanaɓine sembene boyoberu gogo wuwunuɓineke gonimiɗ.” Onu mibuɗ.

¹⁹ Ɗiɓigo jijibuine yoɓoji botuɓaɓuɓo maɓroroɓi eɓarebi siɓsaɓ egu qanimiɗ. Moro Tiriineji so boburo yabeko morende aɓi sanaɓine sembeneji siɓaɓ ɓabeko oi boyobeegobi. ²⁰ O yoro ogopune, Anutuji mamanesiɗ fuɓine mo ɓareya, oi otuɗ-ɓaɓuɗ furiine ropekiine onjuine fukega. Ɗoɓoji mamanesiɗ ore paio dimaku kikitɓi eku sasanaɓ bofukeeinebi. Moro Tiriineji dobe ɓabeega ore so iɓore usuɓo dimaku onga wosiru goinebi. ²¹ Anutuji manjoko eɓareega, ɓoɓo iɓore manjokogo qiɓ keru dimainebi. Ofoɓoɓuɗ Yesu Kristoji ɓonemaɓi eɓareru moke fukeko gogo sanaɓineo roperu seɓɓiɓaɓiɓi goinebi. Ɗoɓo damaɓ oi ware fukeiɓ ore yameɓ keku odigaru goinebi.

²² Ɗoɓo ɓiɓigo maɓyaɓuɗ kerisienimiɗ ore maɓyoka egobi, oi ɓonemaɓi eru manjoko eyareru goinebi. ²³ Goineji misi boruɓo rakaiɓo yobu egobi, oi egu rakanimiɗ ore pipa poreru qoruɓaɓuɗ kipe yarebi qowirienobuɗ. Goineji aɓiyaɓuɗ sanaɓine sembeneji siɓaɓ yabeko qaɓosori gogobi, oi ɓonemaɓi eyareru goinebi. Onu goinebiyoɗ, ɓoɓo-ɓaɓunde gogoji egu sembeaiɓ ore kokoi maneru goinebi. Qaɓosori yoɓoji agibuɓaɓine agibuɓaɓine ebi oiji maɓyaɓuɗ eru sakiyaɓuɗ puseko totogo jukuwi eru gogobi, yoɓore sisiɓaɓ ee eku goinebi. Bapeboriɗ egu enimiɗ ore kambaɓ sokiyaɓuɗ wuwunuɓineke oi onuakoɗ misombeɓ-ɓaɓuɗ baru so yoɓoinebi. Onu.*

Mimiteɗ buɓo

²⁴ Noɓuɗ Anutu miteɗ gainebeneɗ. Iɓoji ɓoɓo rondiɓgaru egu waki ɓabeɓi ore eru dobu kipe ɓabeɓi ore

* 1:23: 2 Pi 3.3

sanangaga. Injoji soine oga naberu inoyonunde jiŋo maio rua nabeme roperu posiine bakare buŋonŋuŋ tomiri dimaku kuririquraŋine noneru jerieru koriaŋ gaku goinebi. ²⁵ Anutu moakonŋ injoji Munanqoqo Raunonŋuŋ fukega. Ofononŋuŋ Yesu Kristoji mango enoreko Anutu miteŋ gabeneŋ tinaine kuririineke fukeku pe ropeiŋ. Injoji ronere ronekonŋo fungaru waperu Ropekiinenonŋuŋ usunineke fukega eru damaŋ yoo jikigaru ya sosowo usun sunsunineji sinan garu damaŋ tatariine tomiri Ofon fuke noreru go ropeiŋ. Buŋo oi foriine.

YEESUS OPOR ELIWA
The New Testament in the Mauwake Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Mauwake long Niugini

Copyright © 1998 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mauwake

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 19 Oct 2021

8f58ca10-b9a9-526e-979e-c3f5d5f85555